

# ZMLUVA O SPRACÚVANÍ OSOBNÝCH ÚDAJOV

uzatvorená podľa ustanovení § 34 a nasl. zákona č. 18/2018 Z. z., z 29. novembra 2017 o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov, (ďalej len „ZoOOÚ“)

(ďalej len „zmluva“)

medzi

|                         |                                                                               |
|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Prevádzkovateľ :</b> | <b>Obec Chocholná-Velčice</b>                                                 |
| Zastúpený:              | Ing. Ľubomír Škriečka – starosta obce                                         |
| so sídlom:              | Oblasťný úrad Chocholná - Velčice, Chocholná 312,<br>913 04 Chocholná-Velčice |
| IČO:                    | 00311642                                                                      |
| DIČ:                    | 2021091567                                                                    |
| IBAN:                   | SK46 0900 0000 0050 2862 2832                                                 |

(ďalej len prevádzkovateľ)

|                           |                                                                                         |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Sprostredkovateľ :</b> | <b>Certa K s r.o.,</b>                                                                  |
| sídlo :                   | Murániho 33/6, 949 11 Nitra                                                             |
| zastúpený :               | Juraj Kučerka – konateľ spoločnosti                                                     |
| IČO :                     | 46192557                                                                                |
| DIČ :                     | 2023266740                                                                              |
| IČ DPH :                  | SK 2023266740                                                                           |
| zapísaný :                | v OR Okresného súdu v Nitre oddiel Sro vl. č. 29076 / N<br>(ďalej len sprostredkovateľ) |

Prevádzkovateľ a Sprostredkovateľ ďalej spolu len ako „Zmluvné strany“ alebo jednotlivo ako „Zmluvná strana“)

## Článok I.

### Úvodné ustanovenia

Medzi Prevádzkovateľom a Sprostredkovateľom je uzatváraná zmluva (ZoD) na rozpočítavanie nákladov za teplo pre objekt Dom služieb s. č. 355, Chocholná-Velčice.

Zákon č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov v ustanovení § 34 ods. 3 stanovil povinnosť Prevádzkovateľa uzatvoriť so Sprostredkovateľom zmluvu o spracovaní osobných údajov pred začatím spracovania osobných údajov najneskôr v deň začatia spracovania osobných údajov.

## Článok II.

### Predmet zmluvy

Predmetom tejto Zmluvy je úprava práv a povinností Prevádzkovateľa a Sprostredkovateľa pri spracovaní osobných údajov Prevádzkovateľa Sprostredkovateľom.

## Článok III

### Predmet, povaha a účel spracovania

Osobné údaje sa môžu získavať len na konkrétne určený, výslovne uvedený a oprávnený účel a nesmú sa ďalej spracovávať spôsobom, ktorý nie je zlučiteľný s týmto účelom.

Sprostredkovateľ spracúva osobné údaje prevádzkovateľa za účelom rozpočítavania nákladov za teplo pre konečných spotrebiteľov v objektoch správy Prevádzkovateľa.

Sprostredkovateľ spracúva osobné údaje užívateľov bytov a nebytových priestorov, ktoré sú v správe prevádzkovateľa.

Prevádzkovateľ poskytne Sprostredkovateľovi osobné údaje špecifikované v tejto zmluve na účely:

- a) vykonania mapovania vykurovacích telies a montáže rozdeľovačov vykurovacích nákladov, prípadne meračov tepla a vodomeroch v zmluvnom objekte/objektoch,
- b) vykonania odpočtov pomeroch rozdeľovačov vykurovacích nákladov, prípadne meračov tepla a vodomeroch v zmluvnom objekte/objektoch,
- c) vykonania servisného zásahu pri výmene vykurovacieho telesa, vodomera, merača tepla, resp. pri výmene užívateľov,
- d) rozpočítavania nákladov za dodávku tepla, prípadne vody a ostatných domových nákladov v zmluvnom objekte/objektoch.

Sprostredkovateľ spracúva osobné údaje v informačnom systéme osobne prostredníctvom informačného systému Teplo a Voda – (Rozpočítavanie nákladov za služby spojené s užívaním bytu a nebytových priestorov), prevádzkovaného Sprostredkovateľom na jeho technických prostriedkoch a v jeho priestoroch.

## **Článok IV**

### **Doba spracovania**

Sprostredkovateľ sa pri spracovaní osobných údajov riadi zásadou minimalizácie uchovávaní, podľa § 10 ZoOOÚ, a teda osobné údaje musia byť uchovávané vo forme, ktorá umožňuje identifikáciu dotknutej osoby najneskôr dovtedy, kým je to potrebné na účel, na ktorý sa osobné údaje spracúvajú; osobné údaje sa môžu uchovávať dlhšie, ak sa majú spracovať výlučne na účel archivácie, na vedecký účel, na účel historického výskumu alebo na štatistický účel na základe osobitného predpisu a ak sú dodržané primerané záruky ochrany práv dotknutej osoby podľa § 78 ods. 8. ZoOOÚ.

Sprostredkovateľ je oprávnený začať so spracúvaním osobných údajov v mene prevádzkovateľa od 01.01.2022.

## **Článok V**

### **Kategórie dotknutých osôb a rozsah osobných údajov**

Sprostredkovateľ spracúva pre prevádzkovateľa osobné údaje nasledovných kategórií dotknutých osôb a tieto obsahujú nasledovný rozsah osobných údajov.

Dotknuté osoby podľa tejto zmluvy sú užívatelia bytových a nebytových priestorov, ktoré spravuje Prevádzkovateľ.

Zoznam osobných údajov spracúvaných podľa tejto zmluvy je v rozsahu : meno, priezvisko, titul, adresa, identifikačné číslo bytu resp. označenie nebytového priestoru, poloha bytu, podlahová plocha bytu resp. nebytového priestoru a pri zmene užívateľa bytu resp. nebytového priestoru dátum odsťahovania a nasťahovania, počet osôb v byte, telefónny kontakt, email a iné údaje potrebné na plnenie predmetu zmluvy.

## **Článok VI**

### **Práva a povinnosti prevádzkovateľa**

Prevádzkovateľ môže spracovaním osobných údajov poveriť len sprostredkovateľa, ktorý poskytuje dostatočné záruky na prijatie primeraných technických a organizačných opatrení tak, aby spracovanie osobných údajov spĺňalo požiadavky tohto zákona a aby sa zabezpečila ochrana práv dotknutej osoby.

## **Článok VII**



## **Práva a povinnosti sprostredkovateľa**

Sprostredkovateľ nesmie poveriť spracovaním osobných údajov ďalšieho sprostredkovateľa bez predchádzajúceho osobitného písomného súhlasu prevádzkovateľa alebo všeobecného písomného súhlasu prevádzkovateľa. Sprostredkovateľ je povinný vopred informovať prevádzkovateľa o poverení ďalšieho sprostredkovateľa, ak sa poverenie vykonalo na základe všeobecného písomného súhlasu.

Sprostredkovateľ má povinnosť:

- a.) spracovať osobné údaje len na základe písomných pokynov prevádzkovateľa a to aj vtedy, ak ide o prenos osobných údajov do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácie okrem prenosu na základe osobitného predpisu alebo medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná; sprostredkovateľ je pri takom prenose povinný oznámiť prevádzkovateľovi túto požiadavku pred spracovaním osobných údajov, ak osobitný predpis alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, takéto oznámenie nezakazuje z dôvodov verejného záujmu,
- b.) zabezpečiť, aby sa osoby oprávnené spracovať osobné údaje zaviazali, že zachovávajú mlčanlivosť o informáciách, o ktorých sa dozvedeli, ak nie sú viazané povinnosťou mlčanlivosti podľa osobitného zákona,<sup>15)</sup>,
- c.) vykonať opatrenia podľa § 39, ZoOOÚ,
- d.) dodržiavať podmienky zapojenia ďalšieho sprostredkovateľa podľa § 34 odsekov 2 a 5, ZoOOÚ,
- e.) po zohľadnení povahy spracovania osobných údajov v čo najväčšej miere poskytnúť súčinnosť prevádzkovateľovi vhodnými technickými a organizačnými opatreniami pri plnení jeho povinnosti prijímať opatrenia na základe žiadosti dotknutej osoby podľa druhej časti druhej hlavy ZoOOÚ,
- f.) poskytnúť súčinnosť prevádzkovateľovi pri zabezpečovaní plnenia povinností podľa § 39 až 43 ZoOOÚ s prihliadnutím na povahu spracovania osobných údajov a informácie dostupné sprostredkovateľovi,
- g.) vymazať osobné údaje alebo vrátiť prevádzkovateľovi osobné údaje po ukončení poskytovania služieb týkajúcich sa spracovania osobných údajov na základe rozhodnutia prevádzkovateľa a vymazať existujúce kópie, ktoré obsahujú osobné údaje, ak osobitný predpis alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, nepožaduje uchovávanie týchto osobných údajov,
- h.) po ukončení poskytovania služieb týkajúcich sa spracovania osobných údajov na základe rozhodnutia prevádzkovateľa osobné údaje vymazať alebo vrátiť prevádzkovateľovi a vymazať existujúce kópie, ktoré obsahujú osobné údaje, ak osobitný predpis alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, nepožaduje uchovávanie týchto osobných údajov,
- i.) poskytnúť prevádzkovateľovi informácie potrebné na preukázanie splnenia povinností a poskytnúť súčinnosť v rámci auditu ochrany osobných údajov a kontroly zo strany prevádzkovateľa alebo audítora, ktorého poveril prevádzkovateľ,
- j.) bez zbytočného odkladu informovať prevádzkovateľa, ak má za to, že sa pokynom prevádzkovateľa porušuje tento zákon, osobitný predpis alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, ktoré sa týkajú ochrany osobných údajov,
- k.) ak sprostredkovateľ zapojí do vykonávania osobitných spracovateľských činností v mene prevádzkovateľa ďalšieho sprostredkovateľa, tomuto ďalšiemu sprostredkovateľovi v zmluve alebo inom právnom úkone je povinný uložiť rovnaké povinnosti týkajúce sa ochrany

osobných údajov, ako sú ustanovené v zmluve alebo v inom právnom úkone medzi prevádzkovateľom a sprostredkovateľom podľa odseku 3 a to najmä poskytnutie dostatočných záruk na prijatie primeraných technických a organizačných opatrení tak, aby spracovanie osobných údajov spĺňalo požiadavky ZoOOÚ. Zodpovednosť voči prevádzkovateľovi nesie pôvodný sprostredkovateľ, ak ďalší sprostredkovateľ nesplní svoje povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov.

### **Článok VIII**

#### **Výpoveď zmluvy**

Táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú. Zmluvné strany sa dohodli na výpovednej dobe šesť mesiacov. Výpovedná doba začína plynúť od prvého dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede jednou zo zmluvných strán.

Ku dňu výpovede zaniká záväzok a právo sprostredkovateľa spracovávať osobné údaje prevádzkovateľa.

Povinnosť mlčanlivosti trvá pre obe zmluvné strany aj po ukončení tejto zmluvy.

### **Článok IX**

#### **Záverečné ustanovenia**

Zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, z ktorých každá zmluvná strana dostane po jednom vyhotovení.

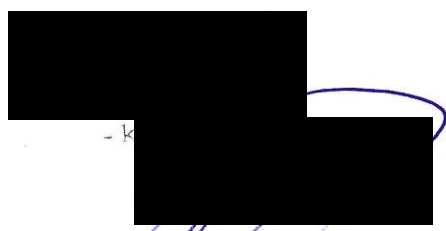
Pokiaľ nie je v zmluve uvedené inak, riadia sa práva a povinnosti zmluvných strán ZoOOÚ a Obchodným zákonníkom.

Všetky prípadné zmeny zmluvy sa uskutočnia len v písomnej forme dodatkom po vzájomnej dohode zmluvných strán.

V Chocolnej-Velčiciach dňa

20 OKT. 2022

  
  
Prevádzkovateľ  
I.

  
Sprostredkovateľ